

**GRUNDIG**

**HIFI STEREO MICRO SYSTEM**

**VERTIGA**  
UMS 5100

**DEUTSCH**

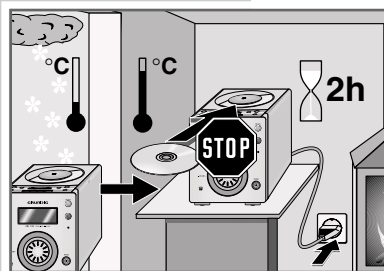
72011-400.4500

# INHALT

---

|           |   |
|-----------|---|
| <b>3</b>  | <b>Aufstellen und Sicherheit</b>  |
| <b>4</b>  | <b>Auf einen Blick</b><br>Die Bedienelemente der Stereo-Anlage<br>Die Rückseite der Stereo-Anlage<br>Die Fernbedienung  |
| <b>9</b>  | <b>Anschließen und Vorbereiten</b>  |
| <b>12</b> | <b>Einstellungen</b><br>Uhrzeit einstellen<br>Rundfunk-Programme einstellen<br>Rundfunkprogramme speichern<br>Einstellungen löschen                             |
| <b>15</b> | <b>Allgemeine Funktionen</b>  |
| <b>17</b> | <b>Tuner-Betrieb</b><br>RDS-Programm-Service  |
| <b>20</b> | <b>CD-Betrieb</b><br>Grundfunktionen des CD-Betriebes<br>Besonderheiten im CD-Betrieb<br>Musikprogramm erstellen – Titel in gewünschter Reihenfolge wiedergeben |
| <b>25</b> | <b>Timer-Betrieb</b><br>Einschalt-Timer einstellen<br>Sleep-Timer einstellen  |
| <b>27</b> | <b>Informationen</b><br>CD-Teil reinigen<br>Technische Daten, Störungen selbst beheben<br>GRUNDIG Service   |

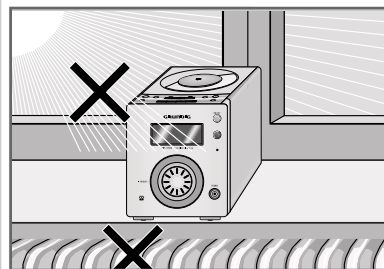
# AUFSTELLEN UND SICHERHEIT



Beachten Sie beim Aufstellen bitte folgende Hinweise:

Die Stereo-Anlage ist für die Wiedergabe von Tonsignalen bestimmt. Jede andere Verwendung ist ausdrücklich ausgeschlossen.

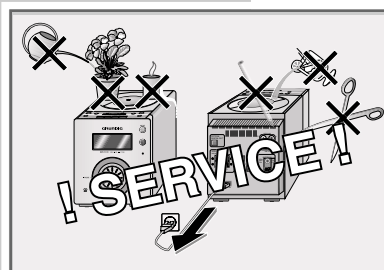
Bitte beachten Sie beim Aufstellen der Stereo-Anlage, dass Möbeloberflächen mit den verschiedensten Lacken und Kunststoffen beschichtet sind, die häufig chemische Zusätze enthalten. Diese Zusätze greifen u.a. das Material der Gerätefüße an. So entstehen Rückstände auf der Möbeloberfläche, die sich nur schwer oder nicht mehr entfernen lassen.



Wenn die Stereo-Anlage starken Temperaturschwankungen ausgesetzt ist, zum Beispiel beim Transport vom Kalten ins Warme, nehmen Sie das Gerät für mindestens zwei Stunden nicht in Betrieb.

Die Stereo-Anlage ist für den Betrieb in trockenen Räumen bestimmt. Sollten Sie sie dennoch im Freien betreiben, sorgen Sie unbedingt dafür, dass sie vor Feuchtigkeit (Tropf- und Spritzwasser) geschützt ist.

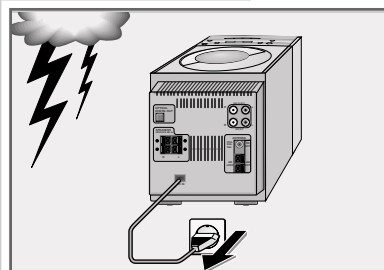
Stellen Sie die Stereo-Anlage nicht in unmittelbare Nähe der Heizung oder in die pralle Sonne; dadurch wird die Kühlung beeinträchtigt.



Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße (z.B. Vasen) auf die Stereo-Anlage. Stecken Sie keine Fremdkörper in das CD-Fach.

Sie dürfen die Stereo-Anlage auf keinen Fall öffnen. Für Schäden, die durch unsachgemäße Eingriffe entstehen, übernimmt der Hersteller keine Garantie.

Gewitter stellen eine Gefahr für jedes elektrische Gerät dar. Auch wenn die Stereo-Anlage ausgeschaltet ist, kann sie durch einen Blitzschlag in das Strom-/Antennennetz beschädigt werden. Bei einem Gewitter müssen Sie immer Netz- und Antennenstecker ziehen.



# AUF EINEN BLICK

## Die Bedienelemente der Stereo-Anlage



### Bedienelemente an der Vorderseite

#### ON/OFF

Schaltet die Stereo-Anlage in Bereitschaft (Stand-by) und aus Bereitschaft wieder ein.



Infrarotauge für die Signale der Fernbedienung.



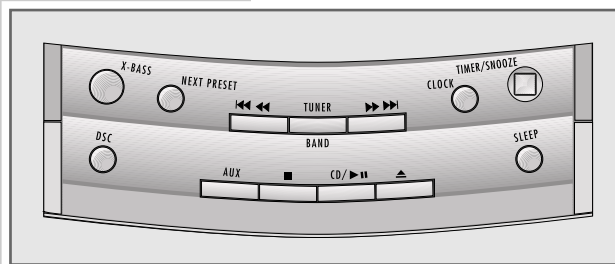
Bereitschaftsanzeige (Stand-by).

#### PHONES

Kopfhörerbuchse, zum Anschließen eines Stereo-Kopfhörers mit Klinkenstecker (ø 3,5 mm). Die Lautsprecher der Stereo-Anlage werden automatisch abgeschaltet.

#### - VOLUME +

Ändert die Lautstärke.



### Bedienelemente an der Oberseite

#### TIMER/SNOOZE

Zum Einstellen des Einschalt-Timers; unterbricht das Wecken für ca. 5 Min.

#### CLOCK

Zum Einstellen der Uhrzeit.

#### SLEEP

Zum Einstellen des Sleep-Timers.

#### X-BASS

Zum „Anheben“ der Bässe.

#### DSC

Wählt die Klangeinstellungen.

# AUF EINEN BLICK

## AUX-Betrieb

**AUX** Wählt die Programmquelle »AUX« (externes Gerät).

## Radio-Betrieb

**TUNER BAND** Wählt die Programmquelle »TUNER«; wählt die Wellenbereiche »FM« oder »MW«.

▶▶▶▶  
|◀◀◀◀ Längeres Drücken startet den Suchlauf; kurzes Drücken schaltet die Frequenz schrittweise weiter.

**NEXT PRESET** Wählt Programmplätze an.

## CD-Betrieb

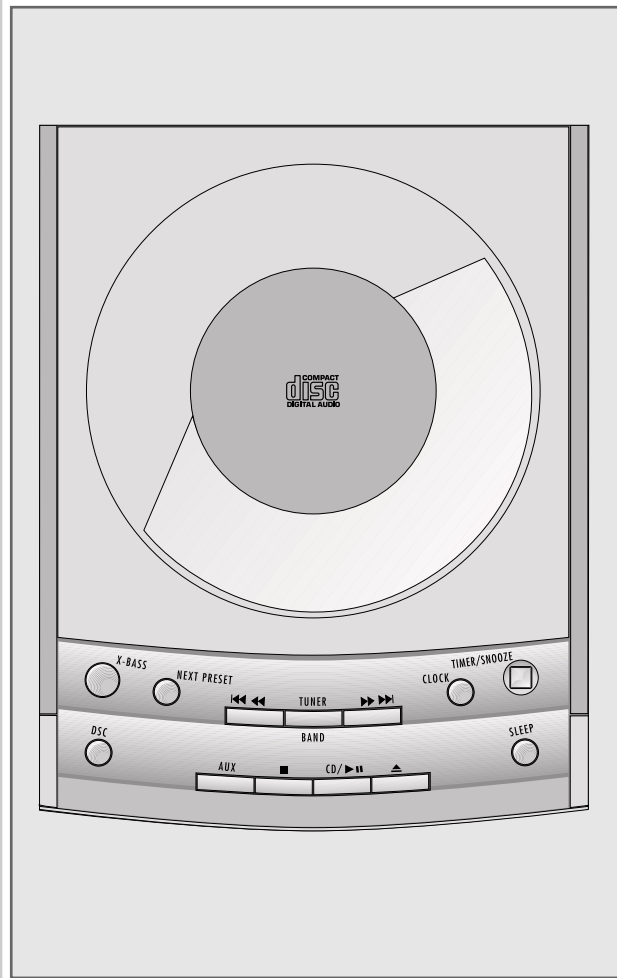
**CD/▶ II** Wählt die Programmquelle »CD«; startet und unterbricht die Wiedergabe der CD.

■ Beendet die Wiedergabe der CD; löscht das Musikprogramm der CD.

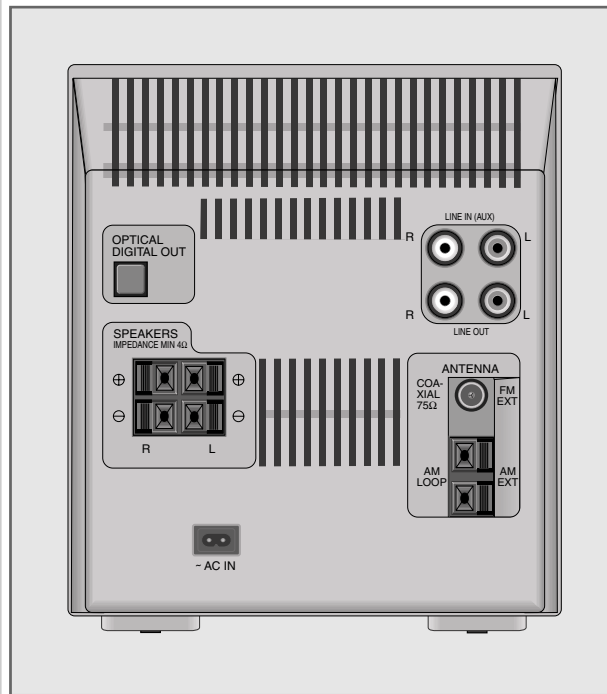
▶▶▶▶ Kurzes Drücken: wählt den nächsten Titel;  
längeres Drücken: sucht eine bestimmte Passage.

◀◀◀◀ Kurzes Drücken: wählt den vorherigen Titel;  
längeres Drücken: sucht eine bestimmte Passage.

▲ Öffnet und schließt das CD-Fach.



## Die Rückseite der Stereo-Anlage



- ANTENNA FM EXT** Antennenbuchse für die Hausantenne oder die beiliegende Wurfantenne.
- ANTENNA AM EXT** Antennenklemmen für die beiliegende Rahmenantenne.
- OPTICAL DIGITAL OUT** Digitaler Ausgang zum Überspielen einer CD auf ein digitales Aufnahmegerät.
- LINE IN (AUX)** Tonsignaleingang für ein externes Gerät.
- LINE OUT** Tonsignalausgang für ein externes Gerät.
- SPEAKERS RL + RL-** Lautsprecheranschlüsse für mitgelieferte Lautsprecherboxen.  
R = rechter Kanal, L = linker Kanal.
- ~ AC IN** Buchse für Netzkabel.  
Nur durch Ziehen des Netzsteckers ist die Stereo-Anlage vom Stromnetz getrennt.

## Allgemeine Hinweise für Geräte mit Laser

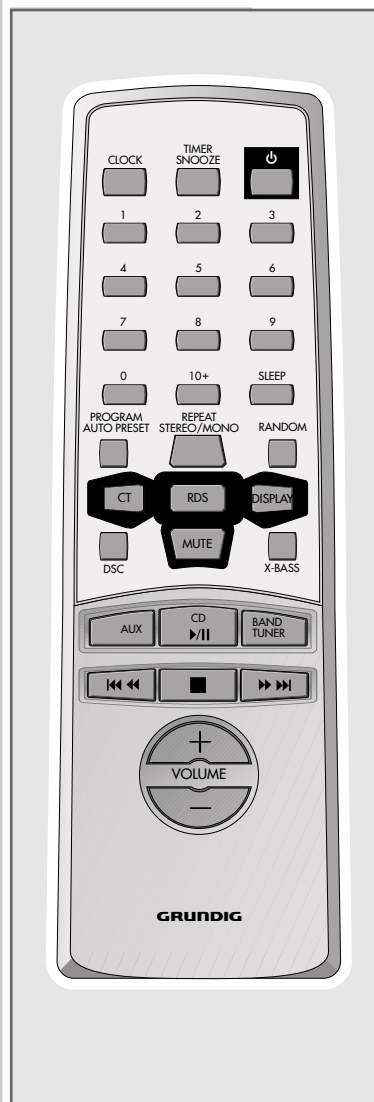
Der in das Gerät eingebaute Laser entspricht LASER CLASS 1 und ist wegen seines technischen Aufbaus eigensicher. So kann der maximal erlaubte Ausstrahlungswert unter keinen Umständen überschritten werden.


### Vorsicht:

Wenn andere als die hier spezifizierten Bedienungseinrichtungen benutzt oder andere Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann es zu gefährlicher Strahlungsexposition kommen. Unsichtbare Laser-Strahlung tritt aus, wenn das CD-Fach geöffnet oder die Sicherheitsverriegelung überbrückt wird. Nicht dem Strahl aussetzen.

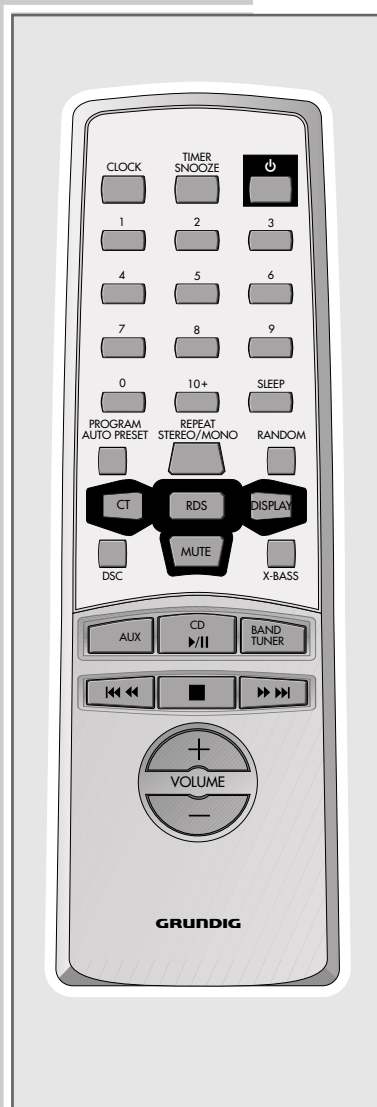


## Die Fernbedienung



-  Schaltet die Stereo-Anlage in Bereitschaft (Stand-by) und aus Bereitschaft wieder ein.
- TIMER SNOOZE** Zum Einstellen des Einschalt- und Sleep-Timers.
- CLOCK** Zum Einstellen der Uhrzeit.
- 1...0, +10** Ziffern-Tasten für verschiedene Eingaben; für die Anwahl der Programmplätze 10 bis 20 zuerst »+10« drücken, danach Programmplatz mit »0...9« zweistellig eingeben.
- SLEEP** Zum Einstellen des Sleep-Timers.
- PROGRAM AUTO PRESET** Im Tuner-Betrieb: speichert Programmplätze; startet den Programmsuchlauf (Automatic Search Programming); im CD-Betrieb: speichert Musikprogramm.
- REPEAT STEREO/MONO** Im Tuner-Betrieb: schaltet bei Stereo-Sendungen von Stereo auf Mono-Empfang.  
im CD-Betrieb: wiederholt einen Titel oder die gesamte CD..
- RANDOM** Im CD-Betrieb: aktiviert die Wiedergabe von Titeln in zufälliger Reihenfolge.
- CT** Im Tuner-Betrieb: wählt RDS-Uhrzeit.
- RDS** Im Tuner-Betrieb: wählt RDS-Modus.
- DISPLAY** Im Tuner-Betrieb: zum Abrufen verschiedener Informationen in der Anzeige.

# AUF EINEN BLICK



**DSC**

Wählt die Klangeinstellungen.

**MUTE**

Schaltet Stummschaltung ein und wieder aus.

**X-BASS**

Zum „Anheben“ der Bässe.

**AUX**

Wählt die Programmquelle »*AUX*«.

**CD ►||**

Im CD-Betrieb: startet die Wiedergabe der CD, schaltet auf Wiedergabe-Pause.

**BAND TUNER**

Wählt die Programmquelle »*TUNER*«, wählt die Wellenbereiche »*FM*« oder »*MW*«.



Im Tuner-Betrieb: kurzes Drücken wählt die Frequenz schrittweise; längeres Drücken startet den Suchlauf.

Im CD-Betrieb: kurzes Drücken wählt einen Titel an; längeres Drücken sucht eine bestimmten Passage.



Im CD-Betrieb: beendet die Wiedergabe der CD.

**+ VOLUME -**

Ändert die Lautstärke.



# ANSCHLIESSEN UND VORBEREITEN

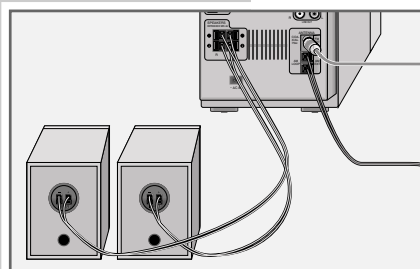
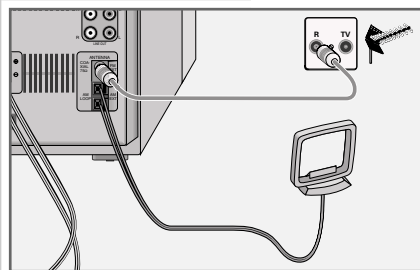
## Antenne anschließen

- 1 Antennenkabel der Hausantenne in die Antennenbuchse »**ANTENNA FM EXT**« der Stereo-Anlage stecken.

### Hinweis:

Sollte keine Hausantennenanlage zur Verfügung stehen, verwenden Sie die mitgelieferte Behelfsantenne. Diese ermöglicht den Empfang von FM- (UKW) Ortssendern in ausreichender Empfangsqualität. Die Behelfsantenne darf nicht verkürzt werden.

- 2 Kabel der mitgelieferten Rahmenantenne in die Klemmen »**ANTENNA AM EXT**« der Stereo-Anlage stecken. Rahmenantenne so positionieren, dass ein möglichst guter Empfang erzielt wird.



## Lautsprecher anschließen

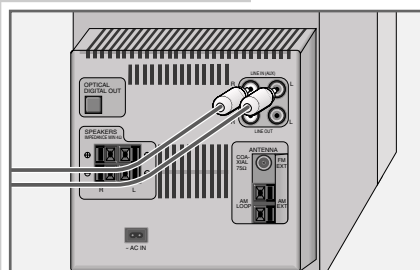
- 1 Lautsprecherkabel in die Klemmen »**SPEAKERS RL + RL**« der Stereo-Anlage und »**+ INPUT -**« der Lautsprecher stecken. Die rot markierten Kabel an »**+**« anschließen.

## Externes Gerät anschließen

- 1 Tonausgangs-Buchsen des externen Gerätes (z.B. Fernsehgerät, DVD-Spieler, usw.) mit Cinch-Kabel an die Buchsen »**LINE IN (AUX)**« der Stereo-Anlage anschließen.

### Hinweis:

Schalten Sie die Stereo-Anlage zum Anschließen externer Geräte aus. Achten Sie auf den richtigen Anschluss der Stereo-Kanäle: R = rechter Kanal (rot), L = linker Kanal (weiß).



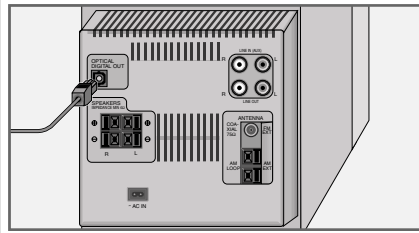
# ANSCHLIESSEN UND VORBEREITEN

## Digitales Aufnahmegerät anschließen

- 1 Buchse »**DIGITAL OPTICAL OUT**« der Stereo-Anlage mit OPTICAL-Kabel an die geeignete Buchse des externen Gerätes (z.B. MD oder CDR) anschließen.

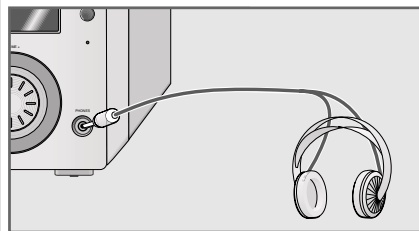
### Hinweis:

Über diese Buchse kann die Wiedergabe einer CD mit einem digitalen Aufnahmegerät aufgezeichnet werden.



## Kopfhörer anschließen

- 1 Klinkenstecker (ø 3, 5 mm) des Kopfhörers in die Buchse »**PHONES**« an der Vorderseite des Gerätes stecken.  
– Die Lautsprecher der Stereo-Anlage werden abgeschaltet.

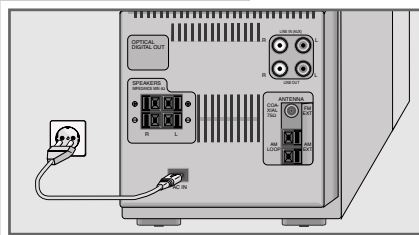


## Netzkabel anschließen

### Hinweis:

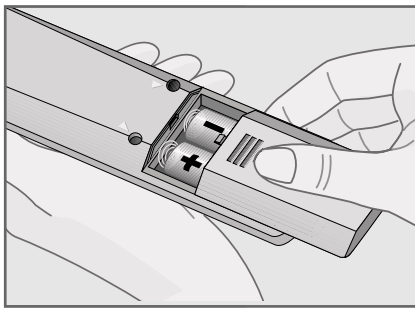
Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild (auf der Rückseite des Gerätes) angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Nur durch Ziehen des Netzsteckers ist das Gerät vom Stromnetz getrennt.

- 1 Beigepacktes Netzkabel in die Buchse »**~AC IN**« des Gerätes stecken.
- 2 Stecker des Netzkabels in die Steckdose stecken.



# ANSCHLIESSEN UND VORBEREITEN

---



## Batterien in Fernbedienung einlegen

- 1 Batteriefach öffnen, dazu Deckel des Batteriefaches nach unten schieben.
- 2 Beim Einlegen der Batterien (Typ Micro, z.B. AA, R 6, UM3) die im Batteriefachboden markierte Polung beachten.

### Hinweis:

Wenn Ihr Gerät auf die Fernbedienbefehle nicht mehr richtig reagiert, können die Batterien verbraucht sein. Verbrauchte Batterien unbedingt entfernen. Für Schäden, die durch ausgelaufene Batterien entstehen, kann nicht gehaftet werden.

### Umwelthinweis:

Die Batterien – auch schwermetallfreie – dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Verbrauchte Batterien müssen in die Altbatteriesammelgefäße bei Handel und öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern gegeben werden.

# EINSTELLUNGEN

## Uhrzeit einstellen

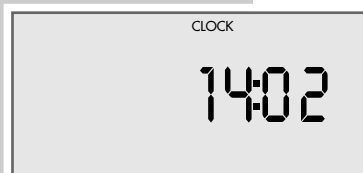
Ist die Stereo-Anlage an das Stromnetz angeschlossen und die Uhrzeit wurde nicht eingestellt, blinken in der Anzeige »CLOCK« und die Uhrzeit.



- 1 Im ausgeschalteten Zustand »**CLOCK**« länger drücken.  
– Anzeige: »CLOCK«, die Uhrzeit blinkt.

- 2 Stunden mit »▶▶ ▶▶|« einstellen.

- 3 Minuten mit »|◀◀ ◀◀◀« einstellen.



- 4 Eingabe mit »**CLOCK**« bestätigen.  
Anzeige: »CLOCK« und die Uhrzeit.

- 5 Sie können die Uhrzeit während des Betriebes mit »**CLOCK**« ein- und ausblenden.

### Hinweis:

Die Uhrzeit muss nach einem Stromausfall oder wenn der Netzstecker gezogen wurde erneut eingestellt werden.

## Uhrzeit automatisch aktualisieren

Einige RDS-Sender strahlen die Information RDS-Zeit aus. Mit dieser Funktion können Sie die Uhr des Gerätes im RDS-Modus automatisch aktualisieren.



- 1 RDS-Zeit mit »**CT**« der Fernbedienung ein- und ausschalten, wenn sich die Stereo-Anlage im Tuner-Betrieb befindet.

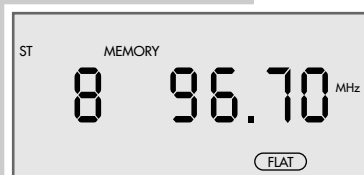
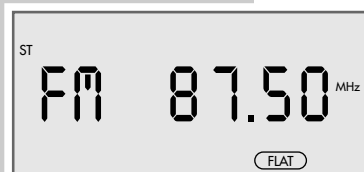
### Hinweise:

Die Zeitanzeige wird vom Sender jede Minute einmal übertragen. Das RDS-Programm muss einige Minuten empfangen werden, damit die Zeit-Informationen von der Stereo-Anlage übernommen werden können (siehe auch Seite 19).

## Rundfunk-Programme einstellen ...

### ... mit dem Programm-Suchlauf (Auto Preset)

Mit dieser Funktion sucht das Gerät selbständig nach den jeweils ersten Empfangssignalen im UKW- und MW-Bereich. Es können 20 Rundfunk-Programme (FM und MW) gespeichert werden. Das Gerät speichert UKW-Programme auf den Programmplätzen 1 bis 10 und MW-Programme auf den Programmplätzen 11 bis 20.

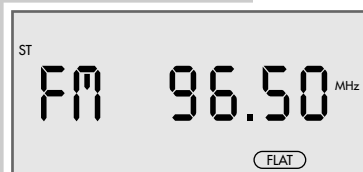
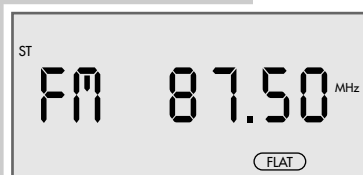


- 1 Gerät mit »**TUNER**« einschalten.  
– Anzeige: Wellenbereich (»*FM*« oder »*MW*«) und Frequenz.
- 2 Gewünschten Wellenbereich (FM oder MW) mit »**BAND**« wählen.
- 3 Programm-Suchlauf aktivieren, dazu »**PROGRAM AUTO PRESET**« der Fernbedienung länger drücken.  
– Anzeige: »MEMORY« blinkt, die Anzahl der gefundenen Programme wird angezeigt, dazu die Frequenz (fortlaufend).  
– Maximal 10 Programme werden pro Band automatisch gespeichert.

#### Hinweis:

Die auf den Programmplätzen zuvor gespeicherten Programme werden gelöscht.

# EINSTELLUNGEN



## ... mit dem manuellen Suchlauf

- 1 Gerät mit »**TUNER**« einschalten.  
– Anzeige: Wellenbereich (»*Fm*« oder »*MW*«) und Frequenz.
- 2 Gewünschten Wellenbereich (FM oder MW) mit »**TUNER BAND**« wählen.
- 3 Rundfunk-Programm mit »|◀◀◀◀« oder »▶▶▶▶|« einstellen.  
»|◀◀◀◀« oder »▶▶▶▶|« länger drücken, startet einen Suchlauf zum nächsten Rundfunk-Programm, »|◀◀◀◀« oder »▶▶▶▶|« kurz drücken verändert die Frequenz schrittweise.
- 4 Gewünschtes Programm einstellen und »**PROGRAM AUTO PRESET**« der Fernbedienung kurz drücken.  
Anzeige: »MEMORY« blinkt und die Frequenz des Programms.
- 5 Programmplatz mit »**1...0, +10**« der Fernbedienung anwählen.
- 6 Programm mit »**PROGRAM AUTO PRESET**« der Fernbedienung speichern.  
Anzeige: der Wellenbereich und die Frequenz, danach der Programmname.
- 7 Zum Speichern weiterer Programme die Schritte **3** bis **6** wiederholen.

### Hinweis:

Werden von der jeweiligen Sendeanstalt RDS-Informationen übertragen, übernimmt die Stereo-Anlage den Programmnamen.

– Anzeige: zum Beispiel »*Fm 95.70*«, danach der Programmname.

## Einstellungen löschen

Mit dieser Funktion können Sie alle gespeicherten Einstellungen löschen .

- 1 In eingeschaltetem Zustand »**RESET**« am Gehäuseboden des Gerätes drücken, zum Beispiel mit einer Büroklammer.

# ALLGEMEINE FUNKTIONEN

## Ein- und Ausschalten

- 1 Stereo-Anlage mit »**ON/OFF**« am Gerät oder »**⏻**« an der Fernbedienung aus Bereitschaft (Stand-by) einschalten.  
– Die zuletzt aktive Programmquelle wird automatisch gewählt.

### Hinweis:

Zum Einschalten können auch folgende Tasten am Gerät oder an der Fernbedienung verwendet werden:

- »**TUNER / BAND**« – Tuner-Betrieb;
- »**CD**« – CD-Betrieb;
- »**AUX**« – Betrieb externer Geräte.

- 2 Gerät mit »**ON/OFF**« am Gerät oder »**⏻**« an der Fernbedienung in Bereitschaft (Stand-by) schalten.

### Hinweis:

Nur durch Ziehen des Netzsteckers ist die Stereo-Anlage vom Stromnetz getrennt.



## Programmquelle wählen

- 1 Gewünschte Programmquelle mit »**TUNER**«, »**CD**« oder »**AUX**« am Gerät oder auf der Fernbedienung wählen.  
– Anzeige: »**FM 87.50**«, »**CD**« oder »**AUX**«.



## Lautstärke ändern

- 1 Lautstärke mit »**- VOLUME +**« ändern.  
– Anzeige: kurz »**VOL**« (von »**0**« bis »**50**«).



## Stummschaltung (Mute)

Mit dieser Funktion schalten Sie das Gerät „stumm“.

- 1 Stummschaltung mit »**MUTE**« der Fernbedienung ein- oder ausschalten.  
– Anzeige: »**MUTE**« blinkt.

# ALLGEMEINE FUNKTIONEN

---

## Klangeinstellung

Sie können zwischen fünf verschiedenen Klangeinstellungen wählen:  
Die Klangeinstellungen »POPS«, »ROCK«, »CLASSIC«, »JAZZ« und »FLAT«  
können entsprechend der jeweiligen Musikart angewählt werden.



POPS

- 1 Gewünschte Klangeinstellung mit »**DSC**« wählen.  
– Anzeige: »POPS«, »ROCK«, »CLASSIC«, »JAZZ« oder »FLAT« .

## Bässe verstärken

- 1 Bassanhebung mit »**X-BASS**« ein- oder ausschalten.  
– Anzeige: »X-BASS«.



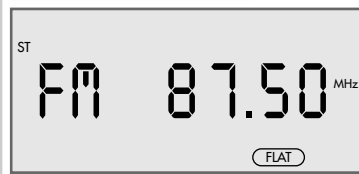
X-BASS



# TUNER-BETRIEB

## Programmquelle Tuner wählen

- 1 Programmquelle mit »**TUNER BAND**« wählen.  
– Anzeige: zuletzt gewähltes Rundfunk-Programm.



## Programmplatz anwählen

- 1 Wellenbereich (FM oder MW) mit »**TUNER BAND**« wählen.
- 2 Programmplatz mit »**NEXT PRESET**« am Gerät schrittweise anwählen.  
– Anzeige: kurz Programmplatz, dann »FM 87.50« bzw. der Sendername;

oder

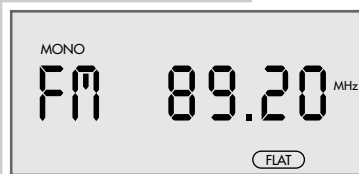
Programmplatz mit »**1...0, +10**« der Fernbedienung direkt anwählen.  
– Anzeige: kurz der Programmplatz, dann »FM 87.50« bzw. der Sendername.



## Stereo-/Mono-Empfang

Empfängt das Gerät FM-Stereo-Programme, erscheint in der Anzeige »ST«. Ist das Signal dieses FM-Stereo-Programms schwach und dadurch die Tonqualität schlecht, kann auf Mono-Empfang geschaltet werden.

- 1 Mit »**STEREO/MONO**« der Fernbedienung auf Mono-Empfang schalten.  
– Anzeige: »MONO«.
- 2 Zum Umschalten auf FM-Stereo erneut »**STEREO/MONO**« der Fernbedienung drücken.  
– Anzeige: »ST«.



## RDS-Programm-Service

RDS (Radio-Data-System) ist ein Informationssystem, das zusätzlich von den meisten FM (UKW)-Programmen ausgestrahlt wird.

Empfängt das Gerät ein RDS-Programm, erscheinen in der Anzeige der Programmname, zum Beispiel »FANTASY« und »RDS«.

### Hinweis:

Es kann einige Zeit dauern, bis alle RDS-Informationen vorhanden sind.

## RDS-Programme suchen

- 1 Funktion mit »RDS« der Fernbedienung aktivieren.  
Anzeige: »RDS« und »RDS ON«.
- 2 Gewünschtes RDS-Programm suchen, dazu »|◀◀ ◀◀◀« oder »▶▶ ▶▶|« länger drücken.  
– Ein RDS-Programm wird gesucht.

### oder

gespeichertes RDS-Programm aus dem Programmspeicher mit »1...0, +10« der Fernbedienung direkt anwählen.

Anzeige: kurz Programmplatz, dann »FM 87.50«, danach der Sendername.

### Hinweis:

Wird »RDS ON« gewählt, jedoch kein Programm mit RDS-Daten empfangen, blinkt in der Anzeige »RDS«.

## RDS Informationen aufrufen

- 1 »DISPLAY« der Fernbedienung wiederholt drücken.  
– In der Anzeige erscheinen zuerst die Frequenz, danach der Programm-Typ (PTY), die Zeit, der Radiotext, der Name des Senders und dann wieder die Frequenz.



# TUNER-BETRIEB

## RDS-Zeit

Einige Programme strahlen die Information „RDS-Zeit“ aus.

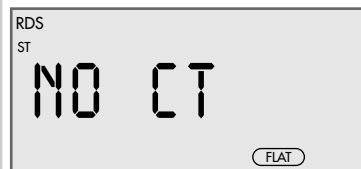


- 1 „RDS-Zeit“ aufrufen, dazu »**DISPLAY**« der Fernbedienung sooft drücken, bis in der Anzeige »CT« erscheint.  
– Nach kurzer Zeit erscheint in der Anzeige die aktuelle Uhrzeit.

### Hinweise:

Die Zeitanzeige wird jede Minute aktualisiert. Die Genauigkeit hängt von der senderseitig übertragenen Information ab. Das RDS-Programm muss einige Minuten eingestellt sein, damit die Zeit-Informationen übertragen werden.

Wird keine RDS-Zeit übertragen, erscheint in der Anzeige »NO CT«, »CT« erlischt, und der Sendername des Programms wird nach kurzer Zeit angezeigt.



## Radiotext

Einige RDS-Programme strahlen die Information „Radiotext“ aus. Dies sind Zusatzinformationen zu Sendeanstalten und Programm. „Radiotext“ erscheint als Laufschrift in der Anzeige. Da diese Informationen vom Programm Zeichen für Zeichen übertragen werden, kann es einige Zeit dauern, bis der Text vollständig empfangen wird.



- 1 Radiotext aufrufen, dazu »**DISPLAY**« der Fernbedienung sooft drücken, bis in der Anzeige »RT« erscheint.  
– Die Informationen werden nach kurzer Zeit eingeblendet.

### Hinweise:

Bei schlechten Empfangsbedingungen kann der „Radiotext“ Lücken im Text aufweisen.

Wird kein „Radiotext“ angeboten, erscheint in der Anzeige »NO RT«, »RT« erlischt, und der Programmname des Programms wird nach kurzer Zeit angezeigt.



# CD-BETRIEB

## Grundfunktionen des CD-Betriebes



Die Stereo-Anlage ist geeignet für Musik-CDs, die mit dem nebenstehendem Logo versehen sind oder für CD-R mit Audio-Daten.

Halten Sie das CD-Fach des Gerätes immer geschlossen, damit sich kein Staub auf der Laseroptik ansammelt. Keine Aufkleber auf der CD anbringen. Die Oberfläche der CD sauber halten.

Bei Ihrer Stereo-Anlage können Sie sowohl herkömmliche 12 cm CD's als auch 8 cm CD's abspielen. Ein Adapter wird nicht benötigt.

CD

FLAT

### Programmquelle CD wählen

1 Programmquelle mit »CD« wählen.

– Befindet sich im CD-Fach keine CD, erscheint in der Anzeige »CD«, danach »NO DISC«.

– Bei bereits eingelegter CD erscheinen »CD«, die Gesamtzahl der Titel und die Gesamtspielzeit. Danach startet das Gerät die Wiedergabe automatisch.

NO DISC

FLAT

### CD einlegen

1 CD-Fach mit »▲« am Gerät öffnen.

– Das CD-Fach öffnet sich.

– Anzeige: »OPEN«, danach »CD«.

2 Gewünschte CD mit dem Aufdruck nach oben in das CD-Fach einlegen.

3 CD-Fach mit »▲« am Gerät schließen.

– Anzeige: »CLOSE«, das Gerät „liest“ den Inhalt der CD.

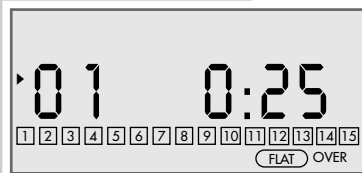
– In der Anzeige erscheinen Anzahl der Titel und die Gesamtspielzeit, zum Beispiel »12 60:35«. Hat die eingelegte CD mehr als 15 Titel, erscheint in der Anzeige zusätzlich »OVER«.

OPEN

12 60:35

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

FLAT

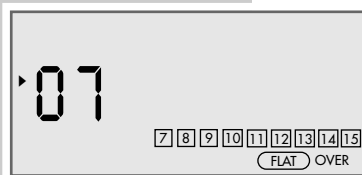


## Wiedergabe einer CD

- 1 Wiedergabe mit »**CD ▶II**« starten.
  - Die Wiedergabe beginnt mit dem ersten Titel.
  - Anzeige: »▶«, die aktuelle Titelnummer und die abgelaufene Spielzeit des Titels.Die Wiedergabe stoppt am Ende der CD.
- 2 Auf Wiedergabe-Pause mit »**CD ▶II**« schalten.
  - Anzeige »II«, die abgelaufene Spielzeit des Titels blinkt.
- 3 Wiedergabe mit »**CD ▶II**« fortsetzen.
- 4 Wiedergabe mit »**■**« beenden.

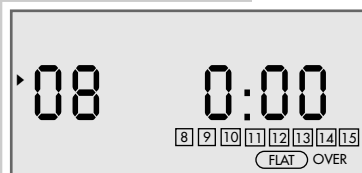
## Andere Titel anwählen

- 1 Vorherigen oder nächsten Titel wählen, dazu während der Wiedergabe »|◀◀◀◀« oder »▶▶▶▶|« sooft kurz drücken, bis die Nummer des Titels in der Anzeige erscheint;  
oder  
gewünschten Titel mit »**1...0**« und »**+10**« der Fernbedienung anwählen.
  - Die Wiedergabe des Titels startet automatisch.



## Aktuellen Titel wiederholen

- 1 Während der Wiedergabe »|◀◀◀◀« kurz drücken.
  - Der Titel wird wieder vom Anfang abgespielt.



## Besonderheiten im CD-Betrieb

### Passage eines Titels suchen

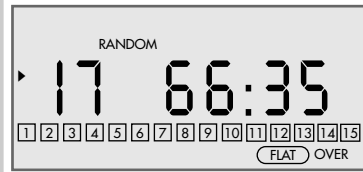


- 1 Während der Wiedergabe »**|◀◀◀◀◀**« oder »**▶▶▶▶▶**« drücken und gedrückt halten, bis die gewünschte Passage gefunden ist. Werden »**|◀◀◀◀◀**« oder »**▶▶▶▶▶**« losgelassen, beginnt die Wiedergabe.  
– Anzeige: der aktuelle Titel und die Spielzeit.

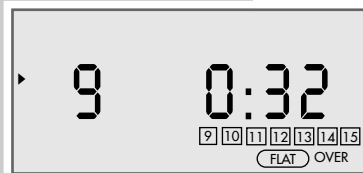
#### Hinweis:

Während des Suchens wird die Lautstärke verringert.

### Wiedergabe der Titel in zufälliger Reihenfolge



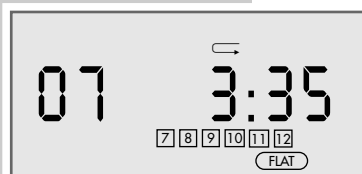
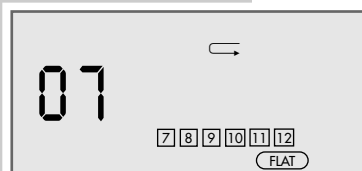
- 1 Funktion mit »**RANDOM**« der Fernbedienung anwählen.  
– Anzeige: »**RANDOM**«.
- 2 Wiedergabe mit »**CD ▶II**« starten.  
– Die Titel der CD werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt.



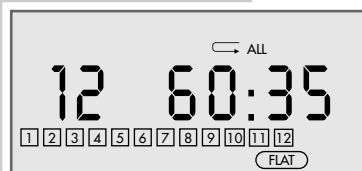
- 3 Zum Beenden der Funktion »**RANDOM**« der Fernbedienung drücken.  
– Anzeige: »**RANDOM**« erlischt.  
– Die Titel werden in numerischer Reihenfolge abgespielt.

## Einen Titel wiederholen (Repeat one)

- 1 Gewünschten Titel mit »|◀◀ ◀◀◀◀ oder ▶▶▶ ▶▶|◀◀« anwählen.
- 2 Repeat-Funktion mit »REPEAT« der Fernbedienung anwählen.  
– Anzeige: »◁◁◁◁«.
- 3 Wiedergabe mit »▶▶II◀◀« starten.  
– Der Titel wird wiederholt abgespielt.

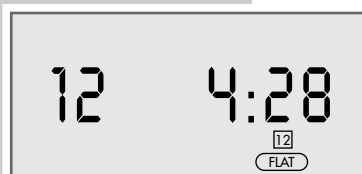


- 4 Zum Beenden der Funktion »REPEAT« der Fernbedienung zweimal drücken.  
– Anzeige: »◁◁◁◁« erlischt.



## Alle Titel wiederholen (Repeat Disc)

- 1 Repeat-Funktion anwählen, dazu »REPEAT« der Fernbedienung zweimal drücken.  
– Anzeige: »◁◁◁◁ ALL«, alle Titel werden wiederholt abgespielt.
- 2 Wiedergabe mit »▶▶II◀◀« starten.  
– Die CD wird wiederholt abgespielt.
- 3 Zum Beenden der Funktion »REPEAT« der Fernbedienung drücken.  
– Anzeige: »◁◁◁◁ ALL« erlischt.



### Musikprogramm erstellen – Titel in gewünschter Reihenfolge wiedergeben

Sie können bis zu 20 Titel der eingelegten CD in einer bestimmten Reihenfolge speichern und danach wiedergeben. Es kann der gleiche Titel mehrmals gespeichert werden.

#### Titel auswählen, speichern und Titelauswahl abspielen

1 CD in das CD-Fach einlegen.

##### Hinweis:

Das Gerät muß auf „Stopp“ stehen.

2 Funktion mit »PROGRAM AUTO PRESET« der Fernbedienung anwählen.

– Anzeige: »MEMORY«, »- - -« und »P-01«.

3 Gewünschten Titel mit »1...0« (und »+10«) der Fernbedienung anwählen.

– Anzeige: »01« (für den ersten Titel) und »P-01« (Speicherplatz).

4 Titel mit »PROGRAM AUTO PRESET« der Fernbedienung speichern.

##### Hinweis:

Weitere Titel programmieren, dazu die Punkte 3 und 4 wiederholen..

5 Wiedergabe der Titelauswahl mit »CD ►II« starten.

– Die Wiedergabe beginnt mit dem ersten programmierten Titel.

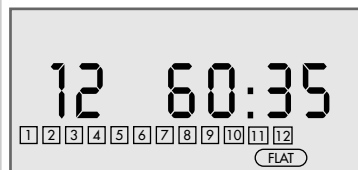
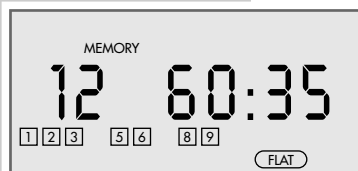
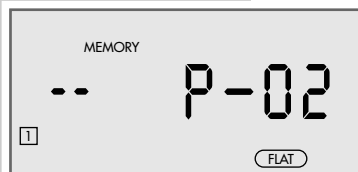
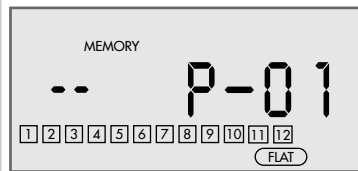
#### Musikprogramm löschen

1 In Stellung „Stopp“ »■« drücken;

oder

»▲« am Gerät drücken.

– Anzeige: »MEMORY« erlischt.





# TIMER-BETRIEB

Ihre Stereo-Anlage hat zwei Timer-Betriebsarten:

- Den Einschalt-Timer, der die Stereo-Anlage zur voreingestellten Zeit ein- und wieder ausschaltet.
- Den Sleep-Timer, der die Stereo-Anlage zu der eingegebenen Zeit abschaltet.

## Einschalt-Timer

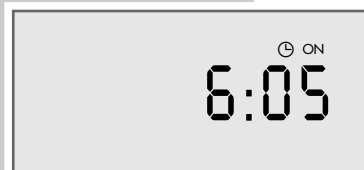
### Einschalt-Timer einstellen

#### Hinweis:

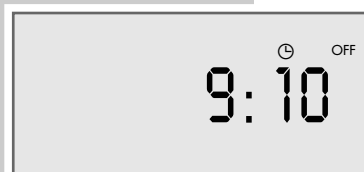
Sie können diese Einstellung sowohl im Betrieb als auch im Standby-Modus durchführen.

Die Uhrzeit am Gerät muss eingestellt sein.

Das Gerät schaltet sich mit der zuletzt gewählten Programmquelle ein.



- 1 »**TIMER/SNOOZE**« drücken.  
- Anzeige: »🕒«, »ON« und die aktuellen Timerdaten blinken.

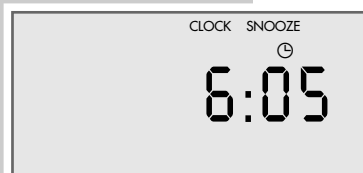


- 2 Stunden der Einschaltzeit mit »▶▶▶ ▶▶|« einstellen.
- 3 Minuten der Einschaltzeit mit »|◀◀◀ ◀◀◀« einstellen.
- 4 »**TIMER/SNOOZE**« drücken.  
- Anzeige: »🕒«, »OFF« und die aktuellen Timerdaten blinken.



- 5 Stunden der Ausschaltzeit mit »▶▶▶ ▶▶|« einstellen.
- 6 Minuten der Ausschaltzeit mit »|◀◀◀ ◀◀◀« einstellen.
- 7 Einstellung mit »**TIMER/SNOOZE**« beenden.  
- Anzeige: »🕒«.

## TIMER-BETRIEB



### Unterbrechen und wiederholen der Timerfunktion

- 1 Sie können den Timer mit »**TIMER/SNOOZE**« am Gerät unterbrechen.  
– Nach ca. 5 Minuten schaltet der Timer das Gerät erneut ein.

#### Hinweis:

Sie können den Timer innerhalb der Einschaltdauer mehrmals unterbrechen.

### Einschalt-Timer beenden

- 1 Zum Beenden des Einschalt-Timers »**TIMER/SNOOZE**« am Gerät sooft drücken, bis »**⊖**« erlischt.  
– Die Weckbereitschaft für den nächsten Tag wird aufgehoben;

#### oder

Gerät mit »**ON/OFF**« ausschalten.

- Die Weckbereitschaft für den nächsten Tag bleibt erhalten.

## Sleep-Timer



### Sleep-Timer einstellen

- 1 Gerät mit »**ON/OFF**« einschalten.
- 2 Funktion mit »**SLEEP**« anwählen.  
– Anzeige: »**10**« und »**SLEEP**«.
- 3 Gewünschte Zeit in Schritten von 10 Minuten (von 10 bis 120 Minuten) mit »**SLEEP**« einstellen.  
– Nach der gewählten Zeit schaltet die Stereo-Anlage ab.

#### Hinweise:

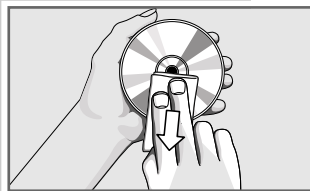
Zum Überprüfen der verbleibenden Spielzeit »**SLEEP**« einmal drücken.



### Sleep-Timer beenden

- 1 Zum Ausschalten des Sleep-Timers Gerät mit »**ON/OFF**« ausschalten oder »**SLEEP**« an der Fernbedienung sooft drücken, bis in der Anzeige »**SLEEP**« erlischt (das Gerät bleibt dabei eingeschaltet).

# INFORMATIONEN



CE

## CD-Teil reinigen

Wenn das Gerät CDs nicht einwandfrei lesen kann, benutzen Sie eine handelsübliche Reinigungs-CD, um die Laseroptik zu reinigen. Andere Reinigungsmethoden können die Laseroptik zerstören.

Zum Reinigen der CD ein fusselfreies Tuch benutzen und immer in einer geraden Linie von der Mitte der CD nach außen wischen, keine Reinigungsmittel für herkömmliche Schallplatten und keine Lösungs- oder Scheuermittel benutzen.

Halten Sie das CD-Fach der Stereo-Anlage immer geschlossen, damit sich kein Staub auf der Laseroptik ansammelt.

## Technische Daten

Dieses Gerät ist funktgestört entsprechend den geltenden EU-Richtlinien.

Dieses Produkt erfüllt die europäischen Richtlinien 89/336/EEC, 73/23/EEC und 93/68/EEC.

Der „Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post“ wurde angezeigt, dass das Gerät in Verkehr gebracht wurde. Ihr wurde auch die Berechtigung eingeräumt, die Serie auf Einhaltung der Bestimmungen zu überprüfen.

Dieses Gerät entspricht der Sicherheitsbestimmung DIN EN 60065 (VDE 0860) und somit der internationalen Sicherheitsvorschrift IEC 60065.

### Verstärkerteil

**Ausgangsleistung:**  
Sinusleistung 2 x 8W  
Musikleistung 2 x 12W

**Eingangsempfindlichkeit/  
Impedanz**  
500 mV/22 k $\Omega$

### Empfangsteil

**Empfangsbereich**  
FM 87,5 ... 108,0 MHz  
MW 522 ... 1611 kHz

### CD Teil

**Frequenzgang**  
20 Hz ... 20 kHz

**Geräuschspannungs-  
abstand:**  
(wtl.) > 85 dB

### System

#### Spannungsversorgung:

Betriebsspannung 230 V~  
Netzfrequenz 50/60 Hz  
max. Leistungsaufnahme 70 W  
Leistungsaufnahme in Standby  
< 2 W

#### Abmessungen und Gewicht

Abmessungen Gerät  
B x H x T 145 x 182 x 245 mm  
Gewicht Gerät 3,1 kg  
Abmessungen Lautsprecher  
B x H x T 130 x 170 x 197 mm  
Gewicht pro Lautsprecher 1,3 kg

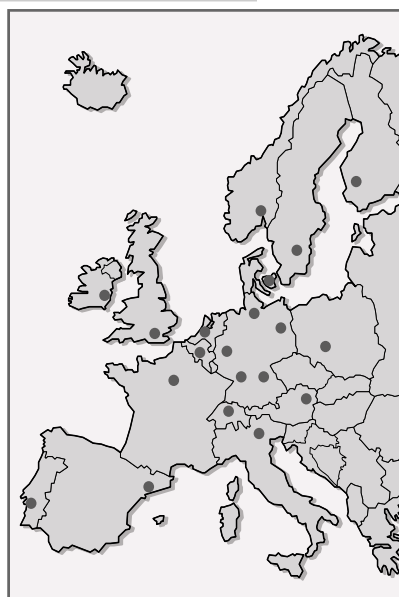
## Störungen selbst beheben

Nicht jede Tonstörung muß auf einen Defekt Ihrer HiFi-Anlage zurückführen. Auch versehentlich herausgezogene Anschlußkabel, beschädigte CDs, sowie verbrauchte Batterien der Fernbedienung, führen zu Funktionsstörungen. Wenn die folgenden Maßnahmen zu keinem befriedigenden Ergebnis führen, dann wenden Sie sich bitte an den Fachhandel!

| Störung   | Mögliche Ursache/Abhilfe  |
|---|---|
| Kein Ton.   | Lautstärke zu niedrig eingestellt, Lautstärke erhöhen.<br>Kopfhörer ist angeschlossen, Kopfhörer abstecken.<br>Netzkabel ist nicht richtig angeschlossen, Netzkabel richtig anschließen.<br>Mute ist aktiviert                          |
| Das Gerät reagiert nicht auf die Betätigung der Tasten. | Elektrostatistische Entladung. Gerät ausschalten, Netzstecker herausziehen und nach einigen Sekunden wieder anschließen. Taste »RESET« drücken.   |
| Fernbedienung funktioniert nicht.                       | Batterien verbraucht, Batterien ersetzen.<br>Zu großer Abstand oder falscher Winkel zum Gerät.  |
| Mangelhafter Radioempfang.                              | Schwaches Antennensignal, Antenne überprüfen.<br>Störeinstreuungen von elektrischen Geräten wie Fernsehgerät, Videorecorder, Computer, Leuchtstofflampen (TL), Thermostate, Motoren usw. Das Gerät von elektrischen Geräten fernhalten. |
| Titel der CD werden übersprungen.                       | Die CD ist beschädigt oder verschmutzt, CD ersetzen oder reinigen.<br>Die Funktionen PROGRAM (Musikprogramm) oder RANDOM sind eingeschaltet. Funktionen abschalten.   |

# INFORMATIONEN

## GRUNDIG Service



|  |  |   |  |  |
|--|--|---|--|--|
| <b>GRUNDIG</b><br>Kundendienst Nord<br>Kolumbusstraße 14<br>D-22113 Hamburg<br>+49/40-7 33 31-0  | <b>GRUNDIG</b><br>Kundendienst West<br>Horbeller Straße 19<br>D-50858 Köln<br>+49/22 34-95 81-2 51                 | <b>GRUNDIG</b><br>Kundendienst Mitte<br>Dudenstraße 45-53<br>D-68167 Mannheim<br>+49/6 21-33-76-70  | <b>GRUNDIG</b><br>Kundendienst Süd<br>Beuthener Straße 65<br>D-90471 Nürnberg<br>+49/9 11-7 03-0 | <b>GRUNDIG</b><br>Kundendienst Ost<br>Wittestraße 30e<br>D-13509 Berlin<br>+49/30-4 38 03-21                           |
| <b>GRUNDIG BELUX N.V.</b><br>Deltapark, Weihoek 3, Unit 3G<br>B-1930 Zaventem<br>+32/2-7 16 04 00  | <b>GRUNDIG IRELAND LTD.</b><br>2 Waverley Office Park, Old<br>Naas Road<br>EIR Dublin 12<br>+3 53/1-4 50 97 17     | <b>GRUNDIG PORTUGUESA</b><br>Comércio de Artigos Electróni-<br>cos, Lda.<br>Rua Bento de Jesus Caraça 17<br>P-1495 Cruz Quebrada,<br>Lisboa<br>+3 51/1-4 19 75 70 | <b>GRUNDIG DANMARK A/S</b><br>Lejrvej 19<br>DK-3500 Værløse<br>+45/44 48 68 22                   | <b>GRUNDIG AUSTRIA Ges.m.b.H.</b><br>Breitenfurter Straße 43-45<br>A-1120 Wien<br>+43/1-81 11 70                       |
| <b>GRUNDIG UK LTD.</b><br>Elstree Way, Borehamwood,<br>Herts, WD6 1RX<br>GB Großbritannien/Great<br>Britain<br>+44/1 81-3 24 94 00                     | <b>GRUNDIG FRANCE S.A.</b><br>5 Boulevard Marcel Pourtout<br>F-92563 Rueil Malmaison<br>Cedex<br>+33/1-41 39 26 26 | <b>GRUNDIG ESPAÑA S.A.</b><br>Solsonés, 2 planta baja B3<br>Edificio Muntadas (Mas Blau)<br>E-08820 El Prat De Llobre-<br>gat (Barcelona)<br>+34/93-4 79 92 00    | <b>GRUNDIG OY</b><br>Luoteisrinne 5<br>SF-02271 Espoo<br>+3 58/9-8 04 39 00                      | <b>GRUNDIG NEDERLAND B.V.</b><br>Gebouw Amstelveste<br>Joan Muyskenweg 22<br>NL-1096 CJ Amsterdam<br>+31/20-5 68 15 68 |
| Technical Service<br>Unit 35, Woodside Park, Wood<br>Street<br>Rugby, Warwickshire, CV21<br>2NP<br>Großbritannien/Great Britain<br>+44/1 78-8 57 00 88 | <b>GRUNDIG SCHWEIZ AG</b><br>Steinacker Straße 28<br>CH-8302 Kloten<br>+41/1-8 15 81 11                            | <b>GRUNDIG NORGE A.S.</b><br>Glymitveien 25, Postboks 234<br>N-1401 Ski<br>+47/64 87 82 00  | <b>GRUNDIG SVENSKA AB</b><br>Allygatan 109 d, Box 4050<br>S-17104 Solna<br>+46/8-6 29 85 30      | <b>GRUNDIG ITALIANA S.P.A.</b><br>Via G.B. Trener, 8<br>I-38100 Trento<br>+39/4 61-89 31 11                            |
|  |  |   | <b>GRUNDIG POLSKA SP.Z.O.O.</b><br>Ul. Czeszochowska 140<br>PL-62800 Kalisz<br>+48/62-7 66 77 70 |  |

## GRUNDIG Kundenberatungszentrum

### Grundig Kundenberatungszentrum

Montags bis Freitags  
von 8.00 bis 19.00 Uhr

Deutschland: 0180 / 530 21 22\*

Österreich: 0800 / 700 600\*

\*gebührenpflichtig

Haben Sie Fragen?

Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von  
8.00 – 19.00 Uhr zur Verfügung.

Haben Sie Fragen zur Umweltverträglichkeit unserer Geräte,  
wenden Sie sich an die GRUNDIG Öko-Technologie,  
Fax: 0911/703-9213.

